

# ADAHOONILIGII

(CURRENT EVENTS)

THE NAVAJO LANGUAGE MONTHLY

VOLUME 12, NUMBER 7

PHOENIX, ARIZONA

MAY 1, 1956

## Dá'ák'eh Halání Hoolyéedi 'Azee' 'Ál'í Bá Náhoot'aah Ha'nínígíí Áhoolyaa

T'áqtsoh wolyéhígíí 'ashdla'góó yookká'téédáq' da'nítch'ishídéé' níléi Dá'ák'eh Halání hoolyéedi .á'ah da'azl'íí. 'Azee' 'aqh 'ádaal'í bá náhoot'aahígíí 'áhoolyaago 'éi baa 'á'ah 'azl'íí' dóó da'iidlish ha'nínígíí baa na'asdee'. Hastóí t'áá 'áádóó danilíinii ía' kwii binahagha' chodaoz'ííj.

(Continued on page 2)



This is the 1956 eighth grade graduating class of the Fort Defiance Window Rock Consolidated School.

Front row (left to right): Mr. Poul C. Sowers, Teacher, Beverley Tabaha, Dorothy Hickmon, Bennie Hubbard, Betty Ashley, Ann Willson, Diono Alford, Jonet Arviso, Kenneth Ogle

Back row (left to right): Lucy Chee, Arthur Hobson, Steven Wardlaw, Albert Damon, Raymond Upshaw, Teddy Lee, Dee Teller, and Richard Curley.

Tséhootsooígí 'ólta' 'ániid 'anááhoolyaaígí da'ólta'ágíí ía' 'ádaat'í kwii naazínígíí. 'Ólta' íaa'ii dóó hahool'áhígíí níléi tseebíígíí wolyéejí' nihool'áhágíí yííghah da'asíí'ii ádaat'í. Kwii Naabeehó dóó Bilagáana ba'á'tchíní da'ólta'.

'Áádóó 'índa yádaati'ígíí báhoo'a'. Bikáa'di 'índa diné 'álah daazl'íi da'íyáq'. Nihahastói Dá'ák'eh Haní hooleyéedóó béesh bąqah dah si'ání nilínígíí, Selth Begay, 'éi t'áá 'ákwii diné yit kéehat'íinii yit yaa nidaast'íid dóo nizhónigo yiniyé hasht'e dadiidzaago díí kwii t'áá 'áats'íisigo nahaghá yii'a'ígíí ła' yidzaa sil'íí. Ts'ídá daats'í t'áááhádi míil bíhwii'náahgo diné 'álah sil'íí da'níłch'ishidéé'.

Dá'ák'eh Halnání hooleyéegi 'azee'ál'í nii- t'ánígíí híléi ha'a'aahdéé' 'azee'íí'íní yindaal- nish dooleet, jó kót'ée lá. Háadi sh'íí Cornell University Medical School and New York Hos- pital hooleyé, jó 'áádéé' 'azee'íí'íní danil'íigo kwii yindaalnish dooleet lá. T'áádoo le'é bee nda'anish danil'íinii t'áá 'áłtso t'áá daabí jiní. 'Áko ndi bee 'aghá da'dildlaadi x-ray machine deiłnínígíí dóo kin naadz'í bii' dahooghaniígíí 'éi U. S. Public Health Service deiłnigo 'ats'íis baa 'áháyáq'í yee dah yikahii daabí lá. 'Ákó- t'éego yee 'ahíłká 'anájahgo díí kwii 'azee'ál'í niit'á.

Díí náahai yéedáq' daashin naghái Tó Ná- neesdizí hooleyéedi ha'át'íi sh'íí hepatitis wol- yéego hazid yaa yinit'íinii 'áłchíní da'ólta'ágíí bitah níl'nií' hodoo'niid. 'Áko 'éi híléi ha'a'aah- déé' 'azee'íí'íní Dr. Walsh McDermott wolyéé léi' yiniyé níyá. Kwii 'áłchíní bąqah dah da- hoo'a' ha'nínígíí yaa naneeztáq'. 'Íidáq' kwii 'ádígháahgo t'áádoo le'é Naabeehó dine'é bee bąqah dah dahoyoo'aat danil'íinii bit' béehoozin. Jéi 'ádíjh wolyéii ła' t'áá 'íiyisíí baa yinit'íí lá Naabeehó hodoo'niid. Kodóó híléi ha'a'aahdi Cornell University Medical School hooleyéedi t'áá 'ákót'éego baa náhóóni'. 'Éi 'áádóó díí Naabeehó dine'é bee bich'í 'anáhóót'í' nilíinii baa nitsíhodiikéezgo naanish háát'í' sil'íí'ígíí 'éi k'ad kwii Dá'ák'eh Halání hooleyéegi 'azee- 'ál'í bit' ní'íná. 'Azee', jéi 'ádíjh bich'í' 'azee nilíinii, ła' béé'deetáq' lágó Tséhootsooigi ła' chooz'íid. Nihahastói béesh bąqah dah naaz- 'ání danil'íinii díí 'azee'ígíí bee bit' nahazni'. Kodóó 'índa jéi 'ádíjh wolyéii bi'oonishígíí t'áá nitsaago 'ályaa. 'Azee' béé'deetáq' ha'nínígíí doo t'áá bóhólnihígíí 'aqh 'íí'í da. Yéedahó- sinii t'éiyá 'ei ts'ídá yaa ndadiy'go 'aqh 'á- deił'íí lá. Jó 'ákót'éego nihahastói bit' béeda- hoozin. Nihidine'é lá t'áá 'aaníí díí jéi 'ádíjh wolyéii bee bąqah dah nahaz'á ni. 'Áko haa'í lá doo ch'ééh bá ntsíhookees da nt'éé. K'ad 'éi haleedígi 'áhodoo'niid. T'áá bee 'ahíłká 'adiijah, jó daaníigo hastói díí híléi ha'a'aahdi 'azee'íí'íní danil'íinii yit 'ahada'deest'á. 'Áko kodóó béeso neeznáadi míil bííghahgo 'áájí

bee naanish yit'ih dooleet biniiyé ndeet'á si- l'íí. 'Éi naakits'áadah nínádizi'go t'áá 'ákó- nát'íjh dooleet hodoo'niid. 'Éi 'ákódzaago 'áa- jí 'ákót'éego naanish háát'í' sil'íí. 'Áko t'áá 'aaníí diné yíká 'eelwod díí 'azee'ígíí.

Dr. Kurt Deuschle wolyé 'éi 'íiyisíí yá siz'í díí Dá'ák'eh Halánígi 'azee'ál'í 'áhoolyaaígíí. Tséhootsooigi 'azee'íí'íní nil'íigo díkwíí sh'íí bináahai díí Dr. Deuschle wolyé ha'nínígíí. Diné bitahgi binaanish naat'í'ígíí bąqago dóo hastói béesh bąqah dah naaz'ání danil'íinii da t'áádoo le'é yit yaa nidaat'íigo díí Naabeehó t'áá 'íiyisíí t'áá yééhósin. 'Áko ndi t'áá 'íiyisíí t'áá shíká 'anahjahgo, 'ahidiníłnáago 'ahíłká 'anéijahgo t'éiyá díí 'azee'ál'ínígíí nizhónigo náas deiłnít'aah dooleet ní. Dr. McDermott wolyéego híléi ha'a'aahdéé' nihaa nádáhágíí 'áłdó' t'áá 'ákóni.

Kwii Dá'ák'eh Halání hooleyéegi 'álah 'az- l'íí'go hastói t'áá díkwíí sh'íí hadahaasdzíí. 'Áłch'ishdéé' bee 'ahíłká 'anéijahgo, 'índida bee ła'í niid'íigo díí jéi 'ádíjh wolyéhígíí t'áá ni' kódooníłgo 'át'é ha'níigo hada'íisdzíí. 'Áádóó t'áá 'áłtso díí 'azee'ál'í 'áhoolyaaígíí yaa 'ahééh danízin. Scott Preston, Mrs. Anna Wauneka dóo Mr. James Becenti, 'éi hada- haasdzíí' Naabeehó binant'á'í béesh bąqah dah naaz'ání danil'íinii. Robert W. Young 'éi Tsé- gháhoodzánidóó Naat'áanii G. Warren Spaulding ha'nínígíí yá níyáá lá. U. S. Public Health Service wolyéego 'ats'íis baa 'áháyáq'í naanish yit'ihii yinant'a'í danil'íinii da' ła' nda- haaskai. Dr. David Duncan wolyé 'éi kwii haa- dzíí. 'Áádóó 'azee'íí'íní Dr. McDermott dóo Dr. Deuschle dóo Dr. Hetzrot dó' kwii hada- haasdzíí. 'Áádóó 'índa t'áá 'ákwii 'azee'ál'í yinideilnínishii bitaa da'ójiigo nídahidii'na'. 'Éi t'óó diné 'ahéedahodoolz'íí t'éiyá biniiyé.

'Aqah dah nahaz'áanii t'áá lą'ígóó 'azee' bąqah 'ádaal'í dooleet lá kwii. 'Áko ndi díí jéi 'ádíjh wolyéii bina'anishjí, dóo bee ła' dool- níłkii naalkaahjí 'éi 'íiyisíí bá 'át'éé lá. Jó k'ad híléi ha'a'aahjí bilagáana kéedat'íinii bitahgóó 'azee'ál'í bit' nahaz'áqgóó 'éi bééhózingo bi- na'anish. Kéedahat'íí'góó dóo híléi bighan na- haz'áqgóó bit' béedahózingo t'áááhádi bá tsí- hodiikeesígíí bik'ehko 'áálníł. Kojí Naabeehó bitahjí 'éi 'éi łaqho 'áhoot'é. 'Áko díí k'ad 'ákwii haz'áqgi hazhó'ó béedahoozingo, 'índa diné ntsídaakeesgi béehoozingo t'áá yee' dó' ha'át'éhégo da t'áá híléi dahooghángóó diné 'azee' bąqah 'ádaal'í dooleet'ishł'í jéi 'ádíjh bee bąqah dah nahaz'áanii, jó 'íł'íigo nabik'ítsáhá- keesgo 'át'é. 'Áko kodóó Dá'ák'eh Halání

(Continued on page 3)

## ADAHOONILIGII

Edward Mays .....Editor

William Morgan .....Translator

Published on the first of each month by the Bureau of Indian Affairs, Navajo Agency, at the Phoenix Indian School, Phoenix, Arizona.

Address all letters to Editor, ADAHOONILIGII, Education Branch, Navajo Agency, Window Rock, Arizona.

Subscription rate: \$.50 per year. Make all checks or money orders payable to "Bureau of Indian Affairs."

Phoenix Indian School, May 1, 1956, 3500 copies

(Continued from page 2)

hoolyéedóó daats'í 'ééhózin dooleet, jó 'ílljgo baa ntsáhakees. 'Ákót'éego lq'igo 'atkéé' haz- 'áqgò baa ntsáhakeesgo 'át'é. Nihízánii, Mrs. Wauneka, 'atah béesh baqah dah si'ánigí kwii haadzíi'go 'ání. Jéí 'ádijh wolyéii bee baqah dah nahaz'ánii ts'ídá daadaat'éii shíí t'éiyá t'áa dahpoghangóó 'azee' baqah 'adaal'í. 'Áko háadi da t'áa hooghanjí 'azee' shaqah 'ál'í dooleet dadohniigo bee nisootee'ii la'. 'Azee'íí'íní bíní' t'áa bí hazhó'ó nihá yee ndahwii'aah. Jó ła' t'áa 'azee'ál'í góne' 'aa'áhá-yáqgò t'éiyá bee yá'át'ééh ninádahadleeh. 'Ákwii haz'áqgi béedaqłniihgo ya'át'ééh níigo kwii Mrs. Wauneka haadzíi'. 'Áko t'áa 'aaníí 'át'é. Ła' shíí t'áa 'aaníí t'áa hooghanjí 'azee' nihqah 'ál'ígo bee ya'át'ééh nídoohdleet ndi, nihighan haz'áqgi doo 'ákót'ée dago t'áa 'azee'ál'íggóó t'éiyá nihá 'ahóót'i' dooleet.

Náás yidiiskáqgóó díí kwii Dá'ák'eh Halání hoolyéegi 'azee'ál'í 'áhoolyaaígíí bee 'ééhózin dooleet. Ts'ídá laanaa hwiinidzinéegi 'át'éego náás yit'ihgogo, daashq' yit'é, jó t'áa 'éi bi-k'ehgo daatahgóó t'áa 'ákónánát'ée dooleet.

### A NEW CLINIC OPENED at MANY FARMS

On Saturday, May 5, a new clinic was opened at Many Farms near Chinle, Arizona. It was blessed by a ceremony carried out by a local medicine man and two assistants, and dedicated in further speeches ending in a feast of mutton and fried bread. The entire dedication was suggested, planned and carried out by the Many Farms Community, under the leadership of the Council Delegate, Mr. Selth Begay. The crowd in attendance was estimated at 1,000 persons.

The clinic is operated by the Cornell University Medical School and the New York Hospital who provide the staff and a large part of the equipment. The X-ray machine and the trailers used as quarters for the personnel were provided by the Public Health Service. The Public

Health Service is working closely with the clinic in the development of its program.

The development of the clinic is an outgrowth of the work of the Cornell-New York Hospital doctors who first became interested in the Navajo people about four years ago when an epidemic of hepatitis (liver disease) broke out at Tuba City among the school children. Dr. Walsh McDermott flew to Tuba City as a consultant with regard to the epidemic. At that time, Cornell Medical School and New York Hospital had developed a drug for the treatment of TB. When Dr. McDermott was here he noticed that TB was a major health problem among the Navajo. At first, they made the drug available to Reservation hospital and the Sanatorium at Fort Defiance, Arizona. A little later they became more interested of TB here. An agreement was worked out whereby a Cornell Doctor took charge of the Fort Defiance Sanatorium to work closely with New York Hospital in the administration of the drug treatment to the Navajo patients. The Navajo Tribal Council then appropriated \$10,000 annually for the last four years as a contribution to the drug treatment program and to pay the travel expenses of the New York doctors in coming to Fort Defiance periodically to supervise the treatment program. It has been very successful.

Dr. Kurt Deuschle is the man in charge of the Many Farms clinic project. Dr. Deuschle worked very closely with the Tribe during the time he was at Fort Defiance, and he has put his experience to good use in planning the many Farms clinic. Selecting the location for the clinic, and many important phases of its development has been the direct results of his work with the Navajo Tribal Council Committee on Health and Welfare, Many Farms community, the Tribal Chairman and others. Dr. Deuschle, Dr. McDermott and other Cornell group look forward to continuing this close relationship and cooperation in operating the clinic in the future.

At the dedication, Vice-Chairman Scoutt Preston, Mrs. Anna Wauneka and Mr. James Becenti of the Council Committee on Health and Welfare, Mr. Robert W. Young, representing the General Superintendent of the Navajo Reservation, Dr. David Duncan of U. S. Public Health, Drs. McDermott and Deuschle, Dr. Hetzrot who is presently in charge of the clinic, and others addressed the people. Members of the clinic staff were also introduced so the people would know who they are. Mr. Selth Begay acted as master of ceremonies.

The various speakers stressed the need for close cooperation between the tribe and clinics in the fight against TB.

Although the new clinic will handle all types of health problems, it is primarily concerned with the finding and treatment of TB. In the east it has been proven possible to treat some of the cases of TB at home without having to send the patients to the Sanatorium. An effort will be made at Many Farms to treat some types of TB among patients in the Many Farms area at home too. However, as Mrs. Wauneka pointed out, not all people suffering from TB can hope to be treated at home. Some cases will still require hospitalization.

The Many Farms clinic will be a leader in the future development of medical facilities by the Public Health Service on the Navajo Reservation. It will develop knowledge of the health problems, and will work out methods of working with those problems which can subsequently be used by other clinics.





After winning the championship in two consecutive years the Window Rock Mustangs took second place this year in the Gold Medal Basketball Tournament. The tournament was held last March at St. Michael's, Arizona.

Front row (left to right): Genevieve Johnson; Carol Morgan; Delora Corrillo; Carol Holmes.

Back row: Brenda Morgan; Roserita Davis; Ella Yazzie; Helen Hickman, Wilbur E. Morgan, coach.

Window Rock Mustangs deilniiigo Tségháhoodzánídóó 'át'ééké joot yee ninádaa'neehigíi 'ádaa-t'í kwii naazinigíi. T'áa dąąj' ch'ééházhish bik'eh Ts'ihootso hoolyéegi Gold Medal Basketball Tournament wolyéego joot bee ninádaj'neeh. 'Ákwii naaki nááhaidąą' dahoneesná díi 'át'ééké. Kóhoot'éédąą' dó' t'áa 'éi náadahoneesná. Dąądąą' índá baa honeezná. Naaki góne' 'eekai lá.

## FROM THE BRANCHES

### Naanish 'At'ąą Deil't'ééhdéé' Dahani'ii

#### Education:

T'áa dąąj' ch'ééhoolzhiihgo híléi ha'a'-aahdi Bilagáana 'asdzání Mrs. Hildegard Thompson wolyéego Wáashindoon be'ólta' bee hóhólniihii kóą nihitah tádíiyá. Mr. Leon V. Langan wolyéegi Indians Yinant'a'í nilíinii yit naalnishigíi yit ní'ááz. Na'nízhoozhígi area director wolyéego nihinant'a'í nihá dah sidáhígíi yit 'ahit nidahasni' dóó 'índa Naa-beehó bikéyah bikáa'go da'ólta'góó tádoókai lá. Na'nízhoozhídi ní'áazhgo t'áa kóđigi 'ólta' bee bínáada hólníihii dóó T'áa Sahlíi Dah 'Azkání hoolyéédéé' hastói ła' yikaigo 'éi yit 'ahit nináadahasní'. T'áa Sahlíi Dah 'Azkání

hoolyéédéé' na'aldeehii 'éi 'ólta' ła' dayó-keedgo yiniiyé naakai lá.

Mr. Leon Wall wolyéego Tségháhoodzánídóó Navajo Reservation Principal deilniiigo 'ólta' yitah nídídaáh hí't'éé, 'éi híléi Chilocco Indian School hoolyéégoó silj'. 'Aadi 'atdó' t'áa 'áko't'éego binaanish náánídlj dooleetgo yiniiyé 'íiyá.

Ólta' yinant'a'í danilíinii dóó 'átchíní yaa 'adahalyáanii dó' dąądąą' Tségháhoodzánígi 'átah silj'go Wáashindoon yá ndaalnishii bee nahaz'áanii yik'ehgo deilnishigíi 'ólta'jí bina-haalyé danilíinii hazhó'ó bit yéelta'go yee ta-náoskai. Dóó da'ólta'go bee 'ach'í' 'anídahaz-t'í' danilíinii dó' yaa nídaast'íjd.

(Continued on page 5)



Third grade pupils of Sunnyside school in Gallup, New Mexico. The teacher is Joy E. Pope. Some five hundred Navajo children live in peripheral dormitory and attend various schools throughout the city.

Naabeehó ba'á'chíní łá' 'atah naazj kwii. Na'nízhoozhí hoolyéegi Sunnyside School hoolyéegi 'atah da'ólta' lá. Ba'ólta'i niljigo 'atah sizínígíí 'éí Joy E. Pope wolyéé lá. Na'nízhoozhígi Wááshindoon kin łahgo yik'é 'asłáago kwii Naabeehó ba'á'chíní t'óó 'ahayóí dabighan. Kodóó t'áá 'áyíidíj' 'atah da'ólta'.

(Continued from page 4)

Mrs. Nell Bibo wolyéego Naat'aanii Nééz hoolyéedi 'ólta' yindaalnishii principal wolyé ha'nínígíí nilj'í nt'éé', 'éí k'ad Tségháhoodzá-nídi náánásdá. Kodóó 'inda Naabeehó biná-hásdzo binaagóó kin dah naazhja'a'ii bit'áagi 'á'chíní dabighango kodóó t'áá 'áyíidíj' 'atah da'ólta'ágíí yinant'a'i nilj. 'Éí School Superintendent for the Bordertown Program deit'ni.

#### Relocation:

Kwii hani'ígíí 'éí diné naanish bá nishóda-hoot'eehdóó hani'. 'Áádóó 'ádaanígó Wóózh-ch'íid wolyéego nídeezidéé biyi' bibéézh ní-t'i'nii Union Pacific deit'ni'nígíí diné łá' wósh-déé' daanígó nihich'í' hani' 'ádayiilaa daaní. 'Éí híléi nááhaigóó t'áá 'ahéédahalníish doo-leeft'ii wóshd'éé' daaníí lá. Ba'á'chíní da t'áá nidei'eeshgo Béésh nít'i' yqah ndaalnish doo-

leeft lá. Diné 'ahi'nííłgo táá' nídidoozit' daaníí lá. Náhást'éigo hooghan 'éí t'áá 'íidqá' 'ákqó dah 'adiiná jiní.

Kin dah naazhja'a'góó naanish biniiyé 'a-da'iinéhígíí dó' t'ahdii t'áá 'ákót'éego baa 'ooldah. Ndeeshnish jinígó naaltsoos há ha-dil'íjhdóó híléid'éé' doo hah hach'í' 'énáhoo-dzj'ihígíí t'éiyá t'áá biyó yiníłt'a. 'Áko ndi t'áá baa hwiinít'íjgo 'át'é.

Naanishj'í yiniyé naaltsoos há hadeidile'ii dóó Relocation bit' haz'áqj'í 'alqajj' bee bída-hólníihii,dó' t'áá dqajj' ch'ééhoolzhiizhgo Tségháhoodzánígí 'á'ah silj'í. Ła' Wááshindoon-déé' níyá. Ła' 'éí Denver hoolyéédéé'.

'Áádóó bik'íj' Na'nízhoozhídi t'áá 'ákót'éego biniiyé 'á'ah náá'ásdlj'í. 'Éí Arizona dóó New Mexico wolyéego náhásdzo biyi' naanish

(Continued on page 6)





Marie Singer and Mabel Saliege dormitory students at Richfield, Utah practice twirling in preparation for an Exchange Program throughout the Sevier School District. They attend the Monroe Junior High School in the 7th grade.

'At'ééké yázhí kwii naki 'ahqah sizínígíí n'léi Richfield, hooleyéedi 'atah 'ólta' lá. Sevier School District deiłn'igo t'áá 'ákwii daashj' honiłtsogo 'ólta' bił hahoodzo. 'Ákwii da'ót-ta'ágíí n'léi t'áadoo le'é yidahoo't'ahhii 'ahidiníłn'áago 'ahá nil'jigo yaa nidiikai lá. 'Éi kwii lahgo bee 'ajítahgo biniiyé 'ihojiit'aahgo baa niji'áash jini.

(Continued from page 5)

bá dahooghandóó bídahólniíhii bił 'álah da'-azl'j'. Bikágí yishtłizhii Indians ha'nínígíí naanish bá nishódahoot'eehgi 'i'iyisí baa nídahast'j'.

#### Welfare:

Kwii hani'ígíí 'éi Welfare deiłn'igo 'áká 'análwo' bił haz'áqádóó hani'. March wolyéego nídeezidéé biyi' béeso tseebíłts'áadahdi míłl dóó bi'q q d'jdi neeznádiin dóó bi'q q náhást'éidiin chooz'j'. 'Áłchíníj' bee bi'oonish niliinii tsosts'idi míłl dóó bi'q q naakidi neeznádiin dóó bi'q q tseebídiin 'béeso chooz'j'. Jó n'léi 'áłchíní baa 'adahayáqágóó łá' bá bik'é ndahalyé.

Shíká 'aná'álwo' dooleet daan'igo naaltsoos bá hadadilne'ii t'áá naaltsoos 'adayiiníł' 'adayiiníł'. 'Ashdladiin dóó bi'q q 'ashdla' bée-dááhahi, dóó bi'q q hastáq bée-dááhahi da, doo da'íłłta'ii naaltsoos 'adayiiníł'. Háálá 'éi naanish dabidziilii łá' doo yidaneel'áq da. 'Áko naanish t'áá bá 'ádaadin nahalin. Łahda 'éi n'léi t'áadoo le'é k'éédadilyéehii hadaha'níł-

góo naanish bá nídahadleeh. 'Áko ndi t'áá kódiigi ha'át'éego da naanish t'áá bí yee 'ák'i ndadikai dooleetii bá hazl'j'go 'éi yá'át'ééh. Díi kwii haz'áqgi diné hojooba' 'ádaan'igo naaltsoos yee yah 'adayiiníł' t'áá baqah yinínigi 'át'éego haz'áqgo 'át'é. T'áá 'aaníi n'léi hastádiin dóó bi'q q 'ashdla' honááhahgo 'éi doo ts'ídá nanitł'agóó hastóí sáanii bee bíká 'anída'alwo'ígíi bitah jíłkááh.

#### Law and Order:

Siláoo dah yikahj' hani'ígíi. T'áá bidziilgo 'ádqah dah dahast'áanii hastáqdi neeznádiin dóó bi'q q tsosts'idiin dóó bi'q q t'ááłá'í yilt'ée-go baa dahwiinist'j' Wóózhch'j' nídeezidéé biní. Civil cases deiłn'ínígíi dízdiiin dóó bi'q q hastáq baa dahwiinist'j'. Kwii béeso ndani-deeh danilíinii 'éi 'ashdladi míłl shóozt'e'.

Diné 'álah náádleełgo nídei't'ahígíi 'éi 'ashdladi neeznádiin 'ákót'éego dei'a'. Jó 'á-kóq nihiłiláoo binaanish nídahadleeh. Diné łá' bídahohya' daha'níłgóó 'áłdó' hastáq naanish daazl'j'. Naakigo 'éi kq' bóhóóni'go 'á-kwii siláoo nda'askáá'. Chidí baqahági 'ááníi-łii 'éi 'ashdla'áadah 'ákót'éego bóhóóni'. T'ááłá'í 'éi chidí biisx'j' lá.

Tódiłłit bee tsi'adeesdee'gi ndeidootłah ha'nigo Indians Yinant'a'í bilagáana hastóí łá' niinínil ha'nínéé 'éi t'áá 'ániidigo Tséhootsooigi yikaigo siláoo yił 'ahit ndahasni'. T'áadoo le'e n'léi 'awáala nahaz'áq góne' da dei-neét'j' dóó naanish deiłt'éegei dó' bee bił ndahojisni'.

Bilagáana siláoo yinant'a'í nilínígíi 'éi n'léi Yootóógóó tádiíyáago 'áadi New Mexico Commission on Indian Affairs wolyéego yee dah yikahii yił 'álah sil'j'. Tódiłłit bee tsi'adees-dee'gi baa hwiinist'j'. 'Índa Indians niidliinii niha'áłchíní łá' t'áá baqahági 'át'éego baa ch'ídahwiit'aahgo t'óó nówehda náás 'ááníł ha'nigo baa dahani'ígíi dó' baa hwiinist'j' lá.

Siláoo 'ídahoot'aahígíi dó' baa nináá'ásdee' Tséhootsooigi.

Siláoo yee 'áłch'j' dahalni'ígíi ndahachxqghgóó hasht'éé deidle' dooleetii dó' łá' shóozt'e'. Mr. V. Keller wolyéé lá 'éidi.

Tsítłkéi siláoo danilínígíi 'áłdó' łá' Police Sergeant deiłn'ínígíi bídadíniitah daan'igo na'idíkidígíi kwii bá yii'a'. T'áá kodóp siláoo yinant'a' danilíinii dóó hastóí béesh baqah dah naaz'áni danilíinii siláoo dah yikahj' binaanish ndaat'i'ii nda'idéetłkid. 'Áádóó 'índa naaltsoos bikáa'gi na'idíkidgo hadadilne'ígíi

(Continued on page 7)

baa nináá'ásdee'.

### Branch of Land Operation:

Kwii nááhání'ígíí 'éí k'éyah bida'íníshjí ha-ni'. T'áá 'áłtsogo yá'át'éehgo t'áá bee nda-hwiist'ánęę góne' naanish deiłt'éeł lá 'áájí. Jó 'éí nda'niyeeshgo nahaz'áájí, dóó k'éyah bí-da'neel'qahgóó, 'índa t'áadoo le'é ndaha-chxqghgóó da t'áá 'ałtso yá'át'éehgo bida'i-níish.

Naat'áanii Nééz biyeiijigo dó' tsin k'ééda-dilyéii bá hooghan. Kodóó da'níłts'áq'góó 'a-dahajáahgo t'áá bidahónéedzágóó k'éédadil-ye' díi'tsinígíí. Russian olive deiłniigo tsin 'a-yóo dadeenii łeh dóó bit'qq' daalbáa łeh, 'éí 'ashdladi neeznádiindi míil bííghahgo k'éé-didoolyééł biniyé 'adahaashjaa'. T'iis elm trees deiłniínígíí dó' tseebídiindi míil 'ada-yiizhjaa'. T'oh dó' ł'a' k'ididoolyéetgo kodóó k'eelyéi t'oh biná'ágíí náhoodleeh dooleet. 'Índa 'ólta'ádi 'ałdó' t'áá 'íiyisíí nłéi kin sinil góne' łeeł bit'íiyol. 'Ákwii 'ałdó' t'áá ha'a-t'éego da 'ályaago yá'át'éeh shq'shin ha'níigo baa hwiinít'íigo 'át'é.

### Forestry:

Haidáq' t'áá hazhó'ó daadzaaz dóó hash-t'ish dahazł'ígíí biniinaa nástáan nehege-hígíí ni'kódzaa. 'Áko ndi naa'anáadahidoo-ch'ishii 'éí t'áá bik'ída'alchi'go 'ahoolzhiizh. Tsiniheeshjii' nidahaniihgóó 'ahigeehígíí 'éí board feet-deiłniigo tsiniheeshjii' bída'neel'-qahígíí naakidi míil ntsaaígíí bííghahgo daa-ts'í bik'ináada'ashchí.

Nłéi ha'át'éegi da nidahodiiltłi'go kq' dei-níłtséés yee dah yikahii ł'a yee 'ahíigai Ló-k'aah Nteel hoolyéegi. Kót'éego bééhózingo ł'a' bee dah 'ooldahgo 'éí yá'át'ééh. 'Éí t'áá hoolzhishgi choo'ł bidahidiit'ééh. 'Índa nłéi danízaadéé 'diné ł'a' wóshdée' hodoo'niid ndi kodóó 'ákqó bit' nidi'doot'ah. 'Éí kwii haz'áqgi t'ahdii bá baa hwiinít'íí lá.

### FROM THE BRANCHES

#### Education:

During March Mrs. Hildegord Thompson, Chief of the Central Office Branch of Education, Mr. Leon V. Langan, Assistant to the Commissioner of Indian Affairs, and Mr. Barrett from the Bureau of the Budget visited Navajo Schools. Also, Mrs. Thompson and Mr. Langan conferred with Gallup Area and Navajo Agency representative and with a delegation from the Low Mountain Community to discuss school needs in that locality.

Mr. Leon Wall, Navajo Reservation Principal, transferred to Chilocco Indian School in Chilocco, Oklahoma where he will occupy the position of Principal.

At a meeting with Bordertown Dormitory Principals and Education Specialists, Chapters 9, 15, and 44 of Volume



Lorraine Newton, 1955 graduate of the Ute Vocational School is now a dormitory attendant at Richfield. In addition to her regular duties as a dormitory attendant Miss Newton finds time to further her education. She is enrolled in a class in Senior English at the Richfield High School and is taking two extension courses in Business Administration conducted by the University of Utah and sponsored by the Sevier School District Board of Education.

Lorraine Newton wolyéego kwii sizínígíí nłéi Richfield, Utah hoolyéedi 'áłchíní da'ólta'ágíí 'atah baa 'áhojilyáq' lá. 'Áłchíní baa 'áháyáqgi t'ahdoo naanish haa deet'aah yéedqá' 'éí na-ghái Dibé Nitsaa biyaaji Ute Vocational school hoolyéedi 'atah 'ajólta' nł'éé' lá. K'ad 'éí nijilnish ndi naanish t'áá bita' náhoot'aa-hági 'atah náá'jólta' lá. Bilagáana bizaad bí-dahoo'aahígíí t'ah náasdi bínáhwíideesh'áát jiníí lá.

IV, Part IV of the Bureau of Indian Affairs Manuel were discussed, with special reference to problems of school operation.

Mrs. Nell Bibb, Principal of the Shiprock Boarding School, has been named as School Superintendent for the Bordertown Dormitory Program. Her headquarters will be located at Window Rock, Arizona.

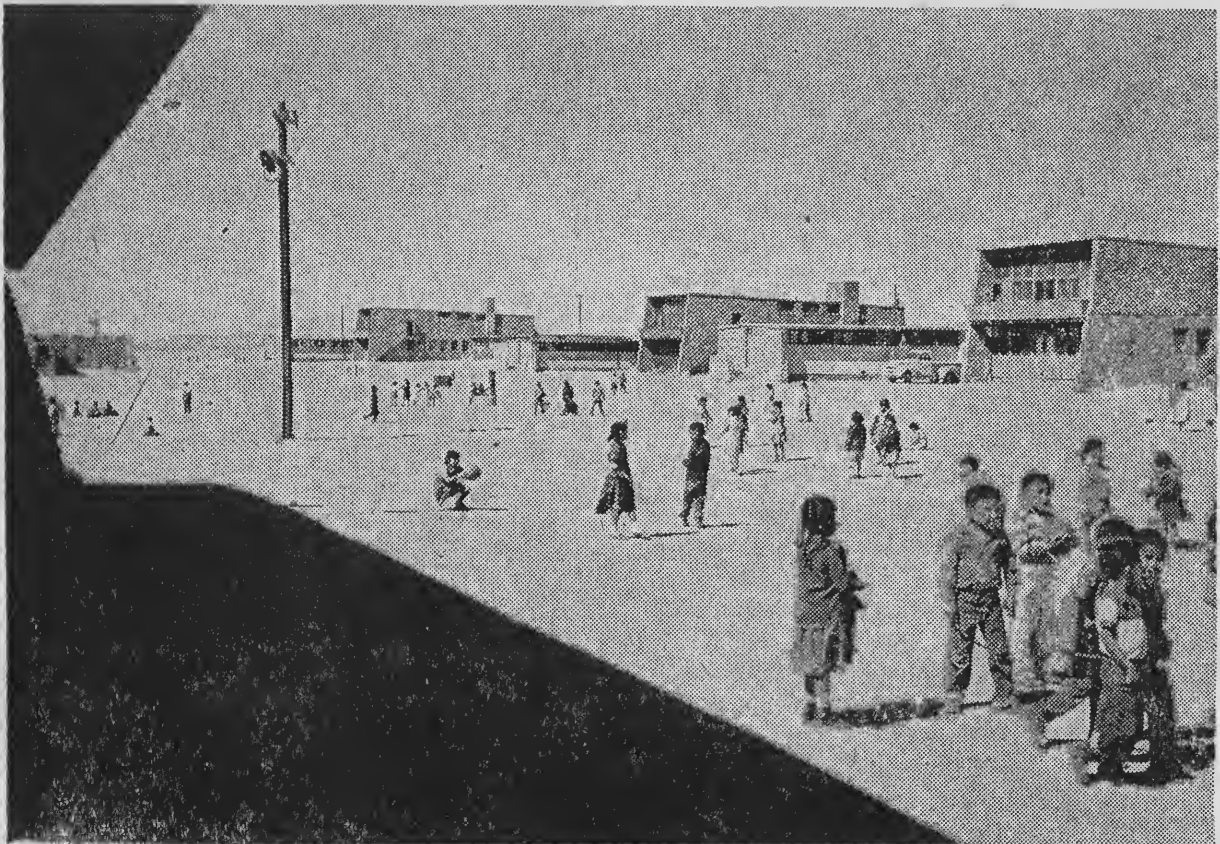
#### Relocation:

During March, orders were received for 43 Navajo families for year-around employment in section on the Union Pacific Railroad. The order is to be filled over a period of 3 months and to date, 9 families comprising 34 persons have left the Reservation in this regard.

Interest in Relocation continues strong. Problems of scheduling deportures of relocatees in the Field Offices occasion a 30 to 60 day waiting period before relocatees can be sent. However, these problems will probably be resolved in the next fiscal year.

On March 15 and 16, personnel of the Navajo Agency Branch of Relocation conferred at Window Rock to review the operating procedure of the entire Branch. Walter

(Continued on page 8)



Children have plenty of play space at Shiprock Boarding School, Shiprock, New Mexico.

Yáá lá t'áálahági daané'é bit 'atk'é'ldah shíí. Nídahodékaadgo 'átchíní t'áá binízingo ndaanéego bikáá' kwii. Naat'aanii Néés hoolyéedi 'ólta' 'anááhooyaadgi 'át'é.

(Continued from page 7)

J. Knodel, Assistant Chief of the Branch of Relocation from the Central Office, and Mr. Stanley D. Lyman, Denver Field Relocation Officer, attended the conference.

On March 20, 21 and 22 several members of the staff of the Navajo Agency Branch of Relocation participated in the joint Arizona-New Mexico State Employment Service conference in Gallup. This conference was concerned especially with Indian workers.

#### Welfare:

During March a total of \$18,490 was expended for general assistance purpose, and \$7,280.76 was expended for Child Welfare, including foster home care and tuition cost for children in institution designed for the care of the handicapped.

General assistance grants have increased steadily in number, many of the applicants being persons between the ages of 55 and 56 who are illiterate and who can do only light types of work. Employment opportunities for this category of persons are virtually non-existent, except for certain types of seasonal labor in agricultural work. The number of applications points up the need for the development of job opportunities for this segment of the population which could become self-supporting were employment available.

#### Law and Order

During March, the Navajo Courts of Indian Offenses processed 671 criminal cases and 46 civil cases, collecting a total of \$5,000 fines and Court fees.

During the same period, Navajo Police assisted in the maintenance of law and order at approximately 500 public assemblies, including Chapter meetings, dances, sporting events and other gatherings. The police were also called upon to assist in the location of six missing persons, for the investigation of two fires, and of 15 motor vehicle accidents in which one fatality resulted.

Rev. David A Works, a member of the Commission appointed by the Commissioner of Indian Affairs for the Study of Alcoholism Among Indians, visited the Navajo Agency Branch of Law and Order of February 29, and discussed drinking problems with District Captain John Benally at Tuba City. Rev. Works was shown all the facilities and procedures at Law and Order.

The Chief of the Navajo Agency Branch of Law and Order attended a conference in Santa Fe, New Mexico, called by the New Mexico Commission on Indian Affairs, for the discussion of drinking especially as it relates to law and order and to juvenile delinquency among New Mexico Indians.

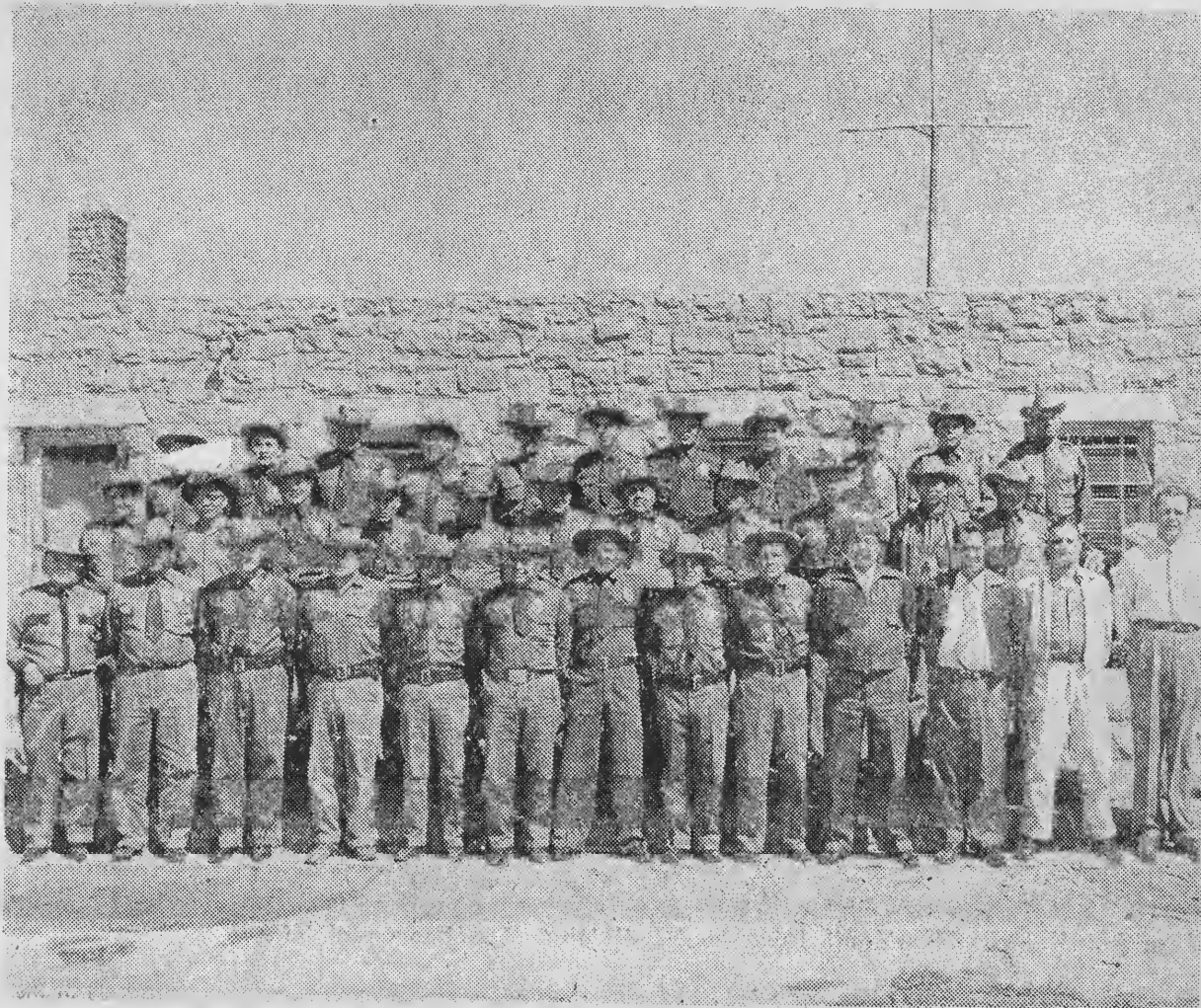
A two week Police Training School was completed on March 2, with all participants graduating.

On March 12, Mr. Keller joined the Navajo Agency Branch of Law and Order as a Radio Technician. His first project was to complete the repair of the repeater station at Washington Pass. This station is fundamental to the operation of two-way radio system.

In mid-March, the Branch Chief, District Captains and members of the Tribal Law and Order Committee

(Continued on page 9)





Members of the Navajo Law and Order Force. These men were interviewed recently by the Chief, Branch of Law and Order and Committee on Law and Order of the Navajo Tribal Council to determine who will qualify for police officer's rank of sergeant.

Front row (left to right): Captain William Collins, Jr.; John N. Benally; Captain William T. Carolin; Sergeant Bahe Price; Edmund J. Henry; Edisan A. Becenti; John Tabaha; William D. Tsosie; David Bryan; Haskie Cronemeyer, Chairman, Navajo Tribal Council Law and Order Committee; William Cadman, Assistant Criminal Investigator; Marton A. Ammerman, Chief, Criminal Investigator; Mr. Pat Nelson, Chief Branch of Law and Order.

Second row (left to right): Francis McKinley; Vincent Yazzie; Wilfred Charley; Emmerson Goldtooth; Lawrence Gordon; Lafe Bennett; Harry Manuelita; George Ashley; Clarence Hawthorn; Harry Yazzie and Bernard Chatter.

Third row (left to right): Frankie Howard; Curtis Dean; Passey Rager Dee; Benjamin Sherman; Herbert Laughter; Stensan Wauneka; Virgil Kirk; Steve Hendersan; Stanislaus Denet Yazhe; Hiram Skenedare and Gilbert Wilson.

Kwii naazínígíí siláoo 'ádaat'í. Da'nítch'ishidéé' Tséhootsooígí 'átah silí'go t'áá'í nítínigo díí t'áá siláoojí naanish ndaat'ígíí bindabídeékid. Naanishígíí yá'át'éehgo bit béédahózinii náás dahidí'níít, jó 'éi biniiyé 'ákót'éego na'idikidígíí bá yíi'a'.

(Continued from page 8)

interviewed 34 Navajo patrolmen who had expressed a desire to take the written examination for the position of Police Sergeant. The 34 applicants completed their oral interviews and have taken the second phase of their examination on March 22.

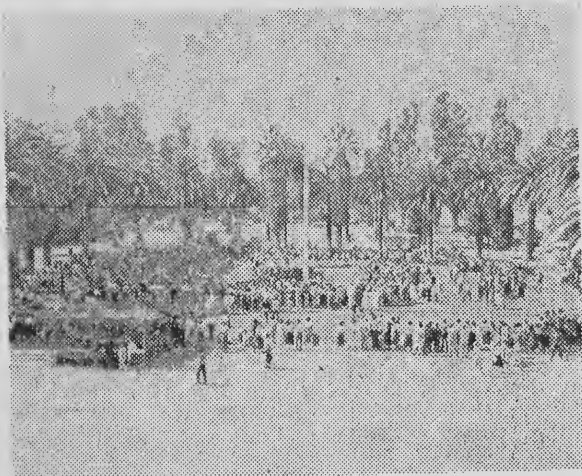
#### Branch of Land Operations:

During March, the Shiprock Nursery delivered more than 500,000 Russian Olive and 80,000 Elm trees. A 50 acre tract adjoining the nursery will be annexed to that operation to be used for production of grass seed. Stabilization of the nursery tract should reduce the amount of dust which is now blown into the Shiprock school plant.

#### Forestry:

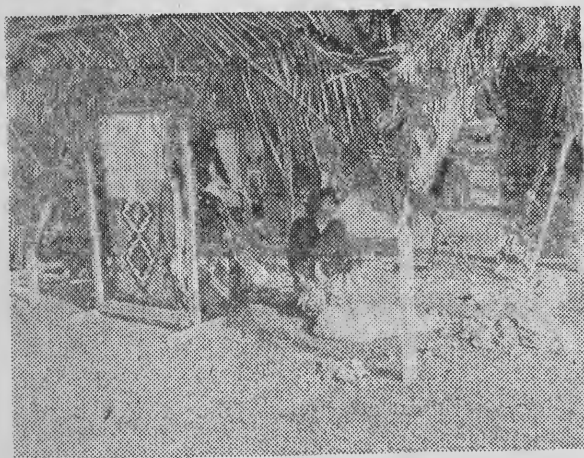
All timber sale operations have been closed due to snow and muddy roads, although marking of timber for the coming season has commenced and approximately 2 million feet been marked.

Gando has become the first community on the Navajo reservation to organize a special Navajo fire fighting crew comparable to the other so called "Hot Shot" crews on Southwestern Indian Reservations. In view of the fact that an early fire season is anticipated locally, the crew will prove of great value, and arrangements have been made to arrange for the group to participate in the pool of fire fighters who fly to forest fires located outside the Navajo area.



Sherman Day visitors watching one of the special attractions featured in the afternoon.

**Sherman Day ha'núigo da'nítch'ishidéé' nda'-iisdee'ii dabináatgo bikáá' kwii.**

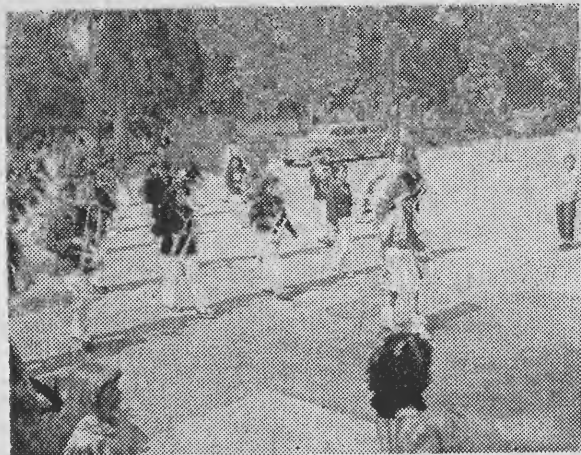


Rug weaving, one of the special activities put on by the students during Sherman Day for the visitors.

**Sherman hoolyéegi da'ólta'ágíi ha'át'íi yaa naakai dooleet. Dadínool'íí ha'núigo Sherman Day wolyéego bee nihoot'á. 'Áko da'nítchishidéé' baa 'álah 'azl'íi'go 'at'ééké da'ólta'ágíi ta' diigi 'át'éego t'áa Naabeehóji diyogi 'ál'ínígíi yaa naakaigo danéel'íí'.**

#### **Ha'át'íi La' Baa Nida'aldeeh Lá**

Sherman Institute hoolyéedi da'ólta'ágíi ha'át'íi lá yaa ndakai lá danohsinii kwii niidoohkago dadínool'íí hodoo'niid. T'áqchil wolyéhígíi díí'góo yookkáatgo bee nihoot'ágo da'nítch'ishidéé' t'óo 'ahayóí 'álah 'azl'íi' díí Sherman hooléegi. Nihit bédahózingo Naabeehó ba'átchíní dóo bikági yishtłizhii ta'Pa-pago dine'é ha'nínígíi dóo ba'átchíní ta' 'ákwii da'ólta'. 'Ólta'í t'áa 'át'égo náhást'éidi neeznádiin dóo níwohji 'ahool'á kwe'é. 'Abínigo náhást'éígóo 'oolkitgo da'nítch'ishidéé'



Sherman band marching through the campus.

**Sherman Institute hoolyéedi da'ólta'ii dilní yee ndaanéhígíi kwii yikahgo bikáá'.**

ni'iildéehgo hodideeshzhiizh.

Díí jí nihaa 'álah 'aleeh daha'núigo dó' díí da'ólta'ágíi yiniyé hasht'e dadiidzaa. T'áa níléi kéyahdi t'ádoo le'é baa nda'aldeehii ta' baa nidiikahgo nihá dadínóil'íí hodoo'niid. 'Áko ndi 'éi 'atní'ní'áq dóo bik'íí' 'índa 'ákó-t'éego baa ni'dooldah hodoo'niid. 'Abínigo 'éi t'áa da'jólta' t'áa níláahdéé' 'át'éhéegi 'át'éego. 'Índa t'ádoo le'égo ndajilnishígíi dó' t'áa 'ákót'é.

'Áko 'abínigo níláadéé' nehekáahii t'áa 'at-kée' dah naazhja'go níléi t'áa da'jólta'góo dóo t'áa ndajilnishgóo hadahasidgo hatah tádadookai. 'Aadóo níléi dazhniyahgóo dóo ní-da'jidííhgóo da t'áa 'át'é bitah táda'dooldee'. 'Índa naanish bídahoo'aahgóo da. 'Atní'ní'-áqgo da'oodáq' dóo bik'íí' t'óo'gi t'ádoo le'-é hanáat yaa naaskai da'ólta'ágíi. Dilní yee ndaanéhígíi da hanáat ndaazne'. 'Aadóo di-yogi 'ál'ígi, 'índa tsiigha yilzhóohgi, dóo 'a-k'áagi dóo dah díníilghaazh 'ádaal'ígi da baa na'asdee'. 'Aadóo 'índa 'álíil bee da'azhishígíi da ta' baa nda'asdee'. Bilagáana 'álah daazl'íi' ta' 'ákódaat'éhígíi t'ahdoo dayiit-tséeh da nt'éé'. 'Áko 'éi beego t'áa hazhó'ó bóhoonedl'ígo da'nítch'ishidéé' baa 'álah 'azl'íi'. La' nizaadéé' yiniyé neheeskai.

Níléi 'adahwiis'áagóo díkwígo shíí díí kwii Sherman Institute hoolyéegi 'át'éhégi 'át'éego Wááshindoon ba da'ólta'. 'Ákóq' 'átchíní 'ólta' yaadáa dadíníisánígíi da'ólta'. Special Five-Year Program deítnígo yik'ehgo da'ólta' dooleetgo bá hadilyaa. 'Áko 'éi naaltsoos bíhoo'aahjí 'áltse bichí' sí'á. 'Íhoo'aah yíneel'-ánígíi t'áa yik'ehgo náas hidikááh. Táa' ná-

(Continued on page 11)

(Continued from page 10)

hah dóô 'índa naanish bíhoo'aahjǫ bich'ǫ' náá-nást'ǫ. Aadóó t'áá náás hoolzhishgo naanish há nishódahoot'eeh. 'Ólta' 'ashdla' nááhajǫ' beehaz'ánigíí 'altso bíghah 'ajíteehgo naanish há shóot'eeh. 'Aadóó 'índa 'ólta' bee bídahólníihii ǫ' t'áá haanáánitaahgo ch'ínáá-hálzhish 'azhǫ k'ad doo 'atah 'ajóǫta' da ndi. T'áá 'ákót'éego naanishígíí hazhó'ó bee k'íjǫgháahgo 'índa hoda'iilníih. 'Ákót'éego 'atkéé' dahoní'áago 'ashdla' nááhajǫ' 'ólta' ha'nínigíí bee 'ídahoo'aah.

#### SHERMAN DAY

Sherman Institute observed its ninth annual "Sherman Day" open house to the public on Wednesday, April 4, 1956. The doors were opened 9 a.m. to friends and visitors in order to furnish them an opportunity to see what the more than 900 Navajo and Papago children of New Mexico and Arizona are doing in the process of acquiring an education.

As a special "Sherman Day" attraction, reservation life activities such as rug weaving, hair dressing, dancing, frying bread, corn grinding, Indian dances and all Indian band were featured in the afternoon. During the morning hours visitors had the opportunity of seeing the children go through regular school routine in the classrooms, shops, and home economics laboratories.

Student guides were made available at the registration booth located near Sherman's main entrance at 9010 Magnolia Avenue. As visitors arrived they were divided into small groups and taken on tours to all parts of the school plant. They observed the methods of instruction in the classrooms and shops.

Sherman Institute is one of the non-reservation Indian boarding schools operated by the Federal Government for over-age children who have had little or no schooling before they enrolled. The Special Five-Year Program is designed to teach the necessary steps of academic education and the basic skills of a vocation. This program has three primary phases: Preparation and training while in school, Placement in desirable jobs after graduation and a closely supervised follow-up program after placement on the job.

#### Háida Shǫ' Ninant'a'í Náánídlǫ' Dooleet'

Douglas McKay deitníigo níléi ha'a'aahdi Kéyah Binant'a'í ha'nínigíí nilǫ' nt'ée'. Nt'ée'-go nahjǫ' háádeeshdáát níigo naaltsoos yee yah 'ayí'ah lá. 'Áko 'éi President Eisenhower deitníigo 'alǫqǫ' bóhólníhígíí yee lá 'asǫ'ǫ'. 'Áko ndi 'ákó'óolyéenii Mr. McKay dah sidáhǫqǫ' 'anáádoodáát t'ahdoo nááhá'niih da. ǫ' ninádooltéetgi President Eisenhower bee hóhólníih. Háishǫ' yik'i didoolnihgo 'éi nihinan-t'a'í náánídlǫ' dooleet'.

Mr. McKay wolyé ha'nínigíí Kéyah yinant'a'í nilǫ'go táá' nááhah dóó níwohǫ' díkwíí shǫ' bee nídeezid. T'ahdoo Wááshindoon di Kéyah Yinant'a'í yileeh yéedǫ' 'éi Oregon wolyégo hahoodzodóó naat'ánii governor deit-

nínigíí nilǫ' nt'ée'. Naaltsoos 'adaha'níit bich'ǫ' nááhoolzhishígíí baqgo níléi Oregon hoolyéedi shidine'é bitah nídeeshdáát ní jini. 'Éi 'áádóó naaltsoos bá 'adaha'níitii yitah nináánádáahgo 'áníí lá daaní. U. S. Senate deitníigo Wááshindoon di beehaz'áanii 'ádeit'ǫ'go dah naháztánigíí bitah dah dínéeshdaat nízingo 'ániigi 'át'é. Naaltsoos 'adaha'níigíí bee hohzneesnáago shǫ' 'éi t'áá 'aaníí 'ákódooníit.

#### WHO WILL BE THE NEXT INTERIOR BOSS?

It has been announced that Douglas McKay will leave his position as secretary of the interior soon. The move was approved by President Eisenhower. However, there has been no official word from the President as to who will take Mr. McKay's place.

Mr. McKay has been Secretary of the Interior for more than 3 years. He was governor of the State of Oregon before he became a member of President Eisenhower's cabinet. It is said that Mr. McKay is leaving his job to run for the U. S. Senate.

#### Mr. Cooper Naanish Yíghah 'Asǫ'ǫ'

John M. Cooper wolyégo níléi Billings, Montana hoolyéedi naat'ánii area director deitníigíí nilǫ' nt'ée'. Nt'ée'go dǫqǫdǫ' Wóózhch'ǫ' wolyéhígíí 'altso nídeezid yéedǫ' naanish yíghah 'asǫ'ǫ' hodoo'niid. T'áá Wááshindoon bá 'oonishǫ' yinant'a'í nilǫ' nt'ée' Billings hoolyéedi.

Glenn Emmons wolyégo ha'a'aahdi Indians Yinant'a'í nilǫ'go sidáhígíí 'ániigo díí Bilagáana Mr. Cooper wolyégo k'ad naanish yoosbánigíí ts'ídá t'áá 'íyisíí yá'át'éehgo binaanish yit'ihgo naádiinta' nááhah ní. Jó 'éi kót'éego naanish yitah tádíiyáá lá. Billings, Montana hoolyéedi naat'ánii nilǫ'go naaki binááhah lá. Aberdeen, South Dakota hoolyéedi 'éi táá' dóó' náá'átníigo binááhah lá, 'atdó' Wááshindoon bá 'oonishǫ' yinant'a'í nilǫ'go. Halgai hóteejǫ' Anadarko, Oklahoma hoolyéedi 'atdó' naat'ánii nilǫ' nt'ée' lá. T'ah nahdégé' 'atdó' Missouri River Basin wolyégo dáda'-deelt'ǫ' in baa na'asdee'. 'Éi baa hwiinít'ǫ' 'atdó' 'ákwii 'atah yiniyee tádíiyáá lá. 'Éi t'áá Wááshindoonégé' yá naal'a'go naalkaahígíí 'atah yinaashnish lá t'áátá'í nááhajǫ'.

Shash Bitoo hoolyéegi díbe binda'anishgo haz'ánigíí 'atdó' bee bóhólníih nt'ée'. 'Áádóó hanáánáádzáhágíí 'éi Tséháhoodzánigíí naat'ánii t'áátá'í wolyégo sidá ha'nínigíí t'áá yikéé' góne' dah náánáshdáá nt'ée'. Kodóó hanáánáádzáhágíí 'éi níléi Wyoming biyi'di Wind River Agency hoolyégo Indians ǫ' dah náánáshjaa'ii yinant'a'í silǫ'. 'Éi k'ad 'akót'éego Wááshindoon yá naashnish lá Mr. Co-

(Continued on page 12)





A typical dental office scene at the Navajo Medical Center, Fort Defiance, Arizona. Left to right: Dr. Norman Buckman, Dentist; Lillian Hickman; and Mrs. Frances Yazhe, Dental Assistant.

**Tséhootsooigi 'azee'ál'jǫ́ góne' t'áá 'ákwíi jǫ́ nahalingo díigi 'át'éego diné, hastóí, sáanii, 'índa 'áłchíní da biwoo' bá hadaha'nííł. Ła' nizhónigo biwoo' bá hasht'éé daalne'. 'Awoo' yinaalnis-hígíí Dr Buckman wolyé. 'Asdzání 'áká 'análwo' yiniyé łahdée' sizínígíí 'éí Mrs. Frances Yazhe wolyé. Biwoo' bina'anishígíí 'éí Lillian Hickman joolyé jiní.**

(Continued from page 11)

oper. Wááshindoon bá 'oonshjǫ́ t'ahdoo yitah yígháhqǫ́dǫ́ 'éí kót'éego báa hani'. K'ad 'ashdladiin dóo bi'qǫ́ tsosts'id binááhahí lá Mr. Cooper, Texas hoolyéedi bi'dizhchǫ́ lá. Kodóo hááyáhógíí shǫ́ ha'át'éego tádíiyá. 'Áko ndi University of California hoolyéedi 'éí 'ólta' yíghah 'asǫ́' lá. Kéyah bee 'iináájí na'aldloosh naagháii, dibé, łǫ́, béégashii, 'índa bisóodi da 'adaat'éii 'íyisíi yiniyé 'ihoot'ǫ́ lá. Kodóo 'índa híléi na'aldloosh bee da'iináagi, 'índa na'aldloosh náás 'ahoolchííłjǫ́ yá'át'éehii shóí-

doot'eetgi bíka'alkidígíí 'atah yinaalnishgo díí' ts'áadah binááhahí lá. 'Ákót'éego 'áájí binaanish tádííł'i' dóo 'índa Bureau of Indian Affairs wolyéego Wááshindoon bá 'oonishjǫ́ yitah náánádzaa lá.

K'ad shǫ́ 'éí naanish yoosbáago t'óó bich'ǫ́ na'iilyé Billings, Montana hoolyéejǫ́ binaanish ninít'i' silǫ́. Milton A. Johnson wolyéii yíł ndíłt'éé nt'éé' lá Billings hoolyéedi. 'Áko bí nahjǫ́ hááyáago naanishéé Mr. Johnson t'áá k'ííłt'i' hodoo'niid.

(Continued on page 13)



This is the hospital at Shiprock. It was built many years ago. It is not possible for it to fill the needs of the people today. It is too small also the structure is in poor condition.

Kwii kin si'ánígíí biyi' 'azee'ál'í Naat'aanii Nééz hoolyéedi. 'Alk'idqá' 'ályaa jini díi kin. Diné t'óó 'ahavói 'áaji' choda'oot'í, 'áko díi 'azee'ál'í 'ahoots'isígíí baqgo t'áá yi'oh neel'á diné. 'Áádóó 'inda k'ad t'áá 'iisíí haastih.

(Continued from page 12)

#### COOPER RETIRES AS INDIAN BUREAU'S AREA DIRECTOR AT BILLINGS

Retirement of John M. Cooper on March 31 from the position of area director of the Bureau of Indian Affairs at Billings, Mont., was announced today by Commissioner Glenn L. Emmans.

In making the announcement Commissioner Emmans paid tribute to Mr. Cooper's record of service with the Bureau over the past 21 years. This included two years as area director at Billings, three years and six months in comparable positions at Aberdeen, S. Dak., and Anadarko, Oklahoma, and one as director of Indian Bureau participation in Missouri River Basin Investigation.

Prior to 1950 he had assignments as director of the Bureau's Southwest Range and Sheep Breeding Laboratory, Fort Wingate, N. Mex.; assistant superintendent of the Navajo Agency, Window Rock, Arizona; and superintendent of the Wind River Agency, Fort Washakie, Wyo. Before joining the Bureau, he worked with the United States Department of Agriculture for 14 years on Sheep breeding and allied research programs. He was born in 1899 at Canyon, Texas, and is a graduate in animal husbandry from the University of California.

After March 31, Milton A. Johnson, who has been a member of the Billings staff for the past 13 years and assistant area director since 1954, will serve as acting area director until further notice.

#### Lj' Bideyidzaaz Lá Jini

Naghái Dibé Ntsaa bine'í Buena Vista, Colorado hoolyéego dziłts'igi kin sinilídóó 'e'-e'aahjigo híléi dził bigháq'di łj' naaki naa'-aashgo dajiłtaq jini. 'Éi k'ad dji' nídeezidé-dqá' chidí naat'a'í bikáá'dóó 'ákót'éego łj' dajiłtsqá lá. Dził baqah zas 'ayóó 'áníłtsxogo nábígiizh léi'gi dah náníyolgo 'ákwii t'óó 'at-ts'qá' ninát'ash jini díi łj'. 'Ákwii shj' t'éiyá zas 'át'q'íga. Gunnison, Colorado hoolyéedóó bilagáana ła' bił na'at'a'go yiyiłtsqá lá. Ná-dzáago shj' t'áá 'áko yaa hoolni'. 'Áádóó 'á-kqó biniyé nináá'ásdee' nt'éé' łj' t'áátá'í naaghá jini. 'Áko bééhózingo ła' 'áq 'éi háa-jigo shj' dah náádiidzáá nt'éé'go zas yih yi-

(Continued on page 14)





Program Evaluation Committee visits graduates working in Los Angeles and the Los Angeles Relocation Office. Show in picture left to right: Myrthus W. Evans, Superintendent, Sherman Institute; Chloe Stockard, Home Economics Teacher; Miss Jewell, Committee Member; Mr. M.C. Hill, Chairman, Committee; and Mr. Von Roberson, Committee Member.

Program Evaluation Committee deiłniiigo da-niłch'ishidęę' 'ahideiltjigo yee łá'í niljigo Naabeehó tsifkái dóó ch'ikéi 'ólta'

Program Evaluation Committee deiłniiigo bilagáana kwii naazínigíi da-niłch'ishidęę' 'ahideiltjigo yee łá'í niljigo níléi Naabeehó tsifkái dóó ch'ikéi 'ólta' yíghah da'astjii'ii naanish dayótą'góó yitah tádookai jini daqdąq'. Kwii Los Angeles hoolyéegi 'ildee'go bikáa'.

(Continued from page 13)

go' shq'shin daani.

Ha'át'éego lá dooleet lá, łjii' la' t'óó baa hojobá'ígi 'át'éego baa hóóni' hodoo'niid. T'áa ha'át'éhégo da t'oh da ła' bich'ij' bida-nálniih dooleet dadíłniid lá Colorado Humane Society wolyéego yee dah yikahii. 'Áko 'éi 'á-kódzaago yikáa'góó bił nída'dit'ahgo t'oh yich'ij' bidáa deiłniihgo hodideeshzhiizh. Wónáásdóó Elijah deiłniiigo dayíłzhi' lá díi łjii'. Naaltsoos 'éé' neishoodii yik'ehgo dah hal-ni'ígíi 'ánigó 'ałk'idąq' ha'át'íi shjii hastiin shjii Elijah wolyéego, prophet niljigo níléi ts'ídá doo na'ádáadi ha'át'éego shjii ndineedzáago gágaii t'áadoo le'é bá ninádayiijáhgo biza-dá'aktso'go yee náás 'anıłdıj jini. 'Éi bik'ehgo díi łjii' Elijah dabizdíniid lá. Elijah t'ahdii t'áa 'ákóq tádíghááh ha'niiigo baa náháni, t'oh t'éiyá bich'ij' bida-nálniihgo. Wónáásdóó chidí naat'a'í yiyiıtséehgo nídíłgo' jini. 'Éi shjii t'oh yaa bił hózhóqo 'át'ij. Łah Elijah



Committee Member—Von Robertson interviews Sherman graduate Charley A. Begay, '51 on the job. He found Charley has become a Journeyman Painter and is making a very good living for his family.

Naabeehó ba'áfchíní t'ah nahdęę' 'ólta' yíghah da'astjii'ii lá daayit'éego naanish yaa naakai lá ha'niiigo daqdąq' níléi ndaalnishgóó bitaa 'asdee'. Bilagáana 'ólta' bee bídahólnii-hii ła' 'ákóq tádookai. Kwii biká'ágíi 'éi Charley A. Begay, 'ashdla' nááhái yęędąq' Sherman hoolyéedóó 'ólta' yíghah 'astjii' ní. 'Éi naalnishgi baa 'ildee' lá. Kwii Mr. Von Robertson yił 'ahıł halni'go bikáa'. Kin biyi-dęę' dąha dleeshji 'atah naalnish lá. T'áa ha-zhóó yá'át'éehgo ba'áfchíní yá yilnish lá ha-niiigo baa hani'.

baa nináadazneeztąq' rt'ée' mą'iitsoh naa-kigo baa tiih yí'áázł lá jini. T'áa 'áyidígóó yináhoot'ash jini. 'Áádóó shjii bee'eldqoh biká hoł niná'ást'a' dóó 'áádęę' ła' biniyé názhnítą. Nizhdilt'éego shjii 'ájit'ij. Biká'gi t'áa 'áyidígóó hoł 'adeest'a'go mą'iitsoh yęę t'áa-łá'í dziisxi jini. Ła' 'éi t'áa 'ákwii hoł ch'aa 'eelwod jini. 'Aadóó łjii' t'áa baa 'ádahojil-yąqo náahodideeshzhiizh.

'Áádóó shjii 'ında díi łjii' náágha ha'nínigóó bich'ij' hadiikah dajiniigo 'ashdla jilt'éego dahozdeez'ą. Naaltsoos Denver Post wolyéego ndanideehígíi yindaalnishii shjii 'ákó'ego yidahodeez'ą. Buena Vista hoolyéedóó dó' ła' nizhdilt'éego 'ijii'áázł. 'Éi shí shil'í'ée ła' 'á-t'ij shq'shin jiniigo. T'ah 'abínigó dah 'adiildee'go shábíłghah dził baqah dajinééh jini. Snowshoes wolyéego ndaneestł'qoqo haké-tł'áádęę' naaztánigíi bee hajiskai jini. 'Áko

(Continued on page 15)



(Continued from page 14)

díí dzip bəqəh n̄léí daaʔahgóó zas dego hastá-diindi 'adées'eez bíghahgo daní'áá jini. 'Éí T'áqchil wolyéhígíí naakits'áadahgóó yooʔkát-éedqá' n̄léí ʔíí' naagháháadi hadziskai jini. Buena Vista hoolyéedóó bilagáana nidilt'éego 'aak'eedqá' ʔíí' yíhoosa', nt'éé' 'éí át'íí lá jini. Bugs wolyé jini díí ʔíí' dóó k'ad táá'ts'áadah bináahai jini. Díí ʔíí' t'áá na'ayée ndi t'ááʔáhago t'éigá yee' ba'át'e' hólq jini. 'Asdzání bitʔaakaʔ dah naalk'igo 'ayóo yináldzid jini. Dinégo 'éí doo yináldzid da jini: T'áá yá'át'éehgo naagháá lá jini díí ʔíí' baa jíkaiigo. Doo dichin biíʔhée da lá. T'áá 'áhoolts'íísigo t'óh báq'déeyoʔ léí'gi naagháá lá jini. 'Áádóó shíí n̄léí chidí naat'a'í bikáá'déé' t'oh bich'í' bidah 'ahi'nííígíí beego 'atdó' t'áá yá'át'ééh.

Bilagáana ʔa' Ben Jorgenson wolyé, Humane Society wolyéego dah 'ooldahjí yee dah 'oo'ishii, 'éí áníigo ʔíí' baa nookai ndi t'áádoo baa nidaat'íni, bini' t'áá 'áadi naaghá haʔní jini. T'áá shí kodóó t'oh bá bik'é na'iishʔéego zas 'áʔts'ísi nidaasdlíí'go 'índa bidáádoodlóós ní jini. 'Áko shíí 'éí 'áadi ʔíí' baa jíkaiigo t'óó dazhnééʔíí' dóó t'áá géed dah nizhdiikai.

#### SNOWBOUND HORSE

Lost February two horses were discovered from an airplane high up in the mountains in a deep snow near Buena Vista, Colorado. Shortly after the horses were spotted one of them disappeared. He apparently died from hunger and exposure and was buried under deep snowdrifts.

Since the discovery, the Colorado Humane Society, has been feeding the horse by plane. The horse was named Elijah after the Old Testament prophet who was fed by ravens in the wilderness. No one seems to know how Elijah and the other horse became trapped high up in the mountains. Later two wolves were seen hanging around near Elijah. The fliers come back later and shot one of the wolves from the plane. The other wolf disappeared.

A party of five men were organized by the Denver Post to reach Elijah the second week in April. The group reached the stranded horse atop a 12,800 foot ridge, Thursday, April 12, Elijah really turned out to be Bugs, a 13, year old mountainwise packhorse. Bugs is owned by Bill and Al Turner, Buena Vista packtrip guides. Bugs was known as a peculiar old horse who hated women in skirts. The climbing party said they found the horse to be in good condition and able to feed on grass that is exposed in his lofty little meadow.

Ben Jorgensen, humane society officer, issued a notice to the rescue party not to try to lead the horse down the mountain. Such an attempt might be dangerous since the snowdrifts in some places are as much as 60 feet deep. The humane society will continue to feed Bugs by plane and will arrange for its rescue when the warm weather clears away some of the snowdrifts.



Program Evaluation Committee interview Sherman graduates at the Tingley's Builders Supplies, South Gate, California.

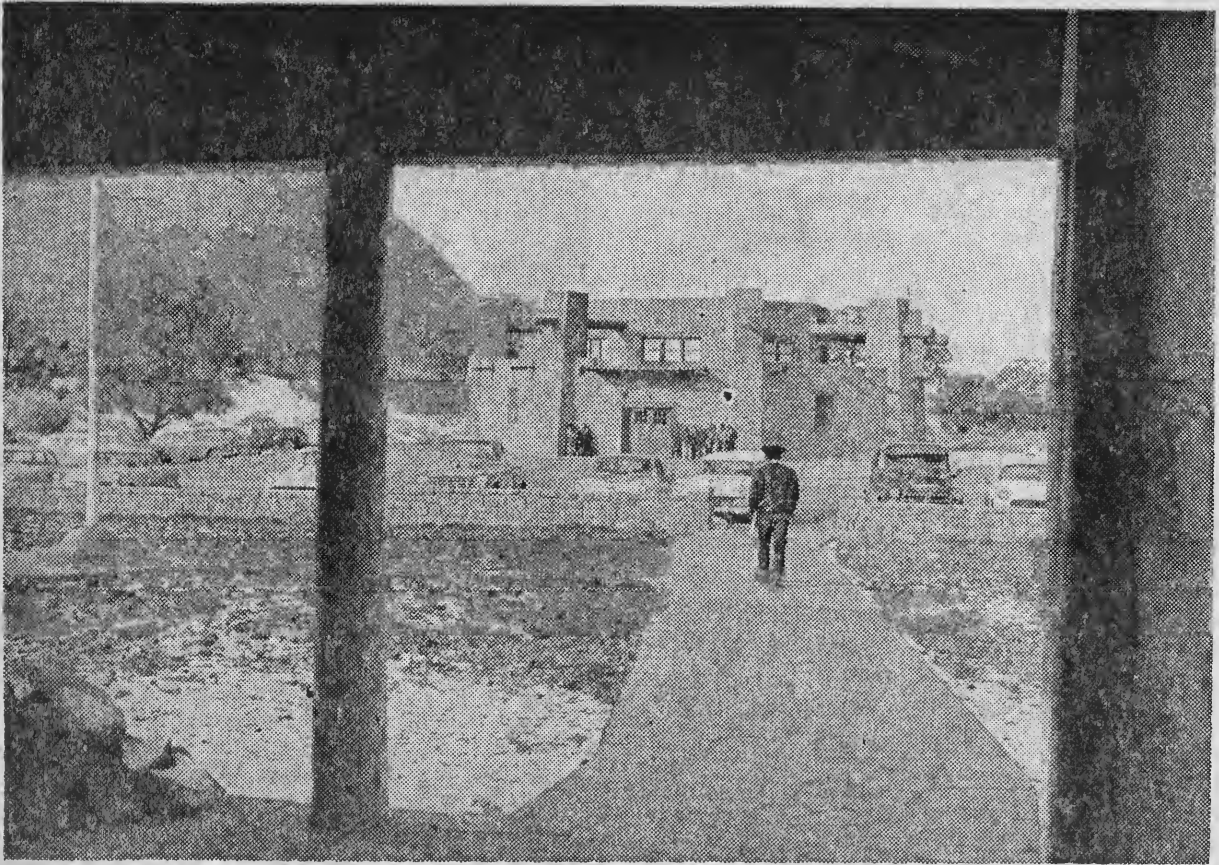
Left to right: Mr. Myrthus W. Evans, Superintendent, Sherman Institute; Harry Akkeah, '51; Norman Blackwater '51; Mr. Von Robertson, Committee Member; Willie Tay Day '52, Mr. M.C. Hill, Chairman, Committee.

Kwii 'éiyá South Gate, California hoolyéegi náá'ildee'go bikáá'. 'Ákwii Tingley's Builders Supplies bá nda'anisgi 'ashiiké ʔa' ndaalnishgo baa 'ildee' lá. Kwii 'ashiiké t'áádoo le'é-góó ndeíídeekidgo t'áá 'aʔso t'áá yá'át'éehgo naanish dayóʔa' lá daaní. Díí 'ashiiké Sherman Institute hoolyéegi 'atah da'óʔta' nt'éé' t'áá 'aʔso. 'Óʔta yííghah da'aʔíí'go naanish bá shódaoozt'e'ii 'ádaat'j

#### Nát'áq' Bee 'Aná'iideeʔ Dooleetii

Mescalero Apache wolyéego bikágí yish-tʔizhii ha'nínígíí ʔa' naghái Be'eldiila Sinil dóó shádi'ááhjigo kéédahat'j. T'áá Denéjigo 'éí Naashgalí deiʔní. Chishí dine'é dó' ʔa' yíʔ kéédahat'j. Wendell Chino wolyé 'éí díí t'áádoo le'é bee 'ada'iideeʔ danilíinii yá sizíigo yee dah 'oo'ish lá 'áadi. Díí Naashgalí dine'é wolyéego kéyah yikáá' kéédahat'ínígíí bikáá' gónaa U. S. Highway 70 wolyéego chidí ch'ibitiin. Díí chidíbitiinígíí bəqəghi Ruidoso, New Mexico hoolyéego kin shijaa'ígíí bit'áqgi kin bii' da'nijahígíí ʔa' nihá 'ádoonííʔ daaní lá. Chidí bitoo' dó' 'iih nídahakaah dooleeʔ. 'Áádóó t'áádoo le'é Mescalero 'ádeiʔ'íinii dó' bá hooghango ndahaniih dooleeʔ daaní lá. Kin nii'nííígíí ts'ídá daats'í t'ááʔáhádi neeznádiin dóó bi'qə 'ashdladiindi mííʔ béeso bik'é ʔa' doonííʔ.

(Continued on page 16)



Navajo Tribal Council house, Window Rock, Arizona. Here the governing body of the Navajo Tribe meets twice a year (unless special meeting is called by the Chairman) to promote the general welfare of the people.

**Kwii tsé bee hooghan si'ánígíí biyi' Naabeehó binant a'í béesh bąqah dah naaz'ání ha'nínígíí 'álah nádleeh. Kodóó Naabeehó t'áa-bí 'adá hoot'áát. Naakidi 'éi 'iyyisii 'álah ná'ádleehgo bee haz'q nléi naakits'áadah nínádizi'jii'. 'Áko ndi nléi ha'át'éegi da t'áadoo le'é baa nídahódoot'jii- fii ta' hólógogogo 'alqajjii' dah sidáhígíí yee náhool'aahgo 'álah ná'ádleeh.**

(Continued from page 15)

Łjii' dó' kwii Ła' shijée'go 'éi nléi dził bąqah- góó bee 'atnááda'aldah 'dooleet' 'adeenągo, daanįgo yindaha'áa lá.

Bilagáana nléi nızaadéé' ndaakaii díi zhi- ní ts'ídá nikidadiikaigo kinígíí 'aktso hadi- dooníł daanįgo yaa nıdaat'jii lá. Kodóó 'inda béeso bee 'ál'iinii Ła' 'adá.niilyá niljii dooleet.

#### APACHES TO START A BUSINESS

Wendell Chino, business manager of the Mescolero Apache Tribe said recently that his people planned to build a lodge on their reservation near Ruidoso, New Mexico on Highway U. S. 70. Besides the lodge there will be a service station, Indian craft shop and other facilities. The project will cost not more than \$150,000.

The Indians will also sponsor guided horseback trips into the nearby White Mountains and other recreational areas.

It was planned to have the lodge in operation this summer.

#### Tó Łahjii' Chool'jii Dooleetgi

Colorado River wolyéego tooh nilínígíí dí-

kwiigo shjii bich'ąqah dah na'aztąq dooleet ha'- níigo baa dahani'. 'Áko díi nléi tooh t'áa 'iiljii góyaa 'at'ąq diné é bikági yishtłizhii danilíinii yąqah dah naazhjaag'go 'ahool'á. 'Áko tóhígíi łahjii' t'áa bídadéet'i'go baa ntsáhákees.

'Éidiígíi bąqago Phoenix hoolyéegi haa'í da naaltsoos bá hadadiłne'go bá 'ádoolníł tó łahjii' dayókeedii. T'áa Wááshindoon 'ákwii naaltsoos yił ndoonéetgo kodóó naaltsoos há hadeidile' dooleet. Jó 'éi Lower Colorado River area deiłníigo tsékooh hatsoh ch'ihool'áhídóó yaago Indians kéedahat'ínii 'ákót'éego Phoenix hoolyéegi naaltsoos bá hadadiłne' dooleet. Naabeehó wolyéii 'éi Na'nízhoohídi binant'a'í bá dah naaháaztą hodoo'niid lá.

#### INDIANS TO PRESS CLAIMS FOR WATER

The Department of the Interior is going to help Indians with their claims for Colorado River water. An office will open soon in Phoenix, Arizona to help more than 75,000 Indians on 27 reservations.

The office will prepare claims for Indians who seek their share of irrigation water. The office will aid Indians who belong to tribes in the Lower Colorado River area.